

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUKCJA OBSŁUGI

TERMO ELÉCTRICO Cuba vitrificada	ES
CILINDRO ELECTRICO Cuba vitrificada	PT
SCALDACQUA ELETTRICI Bollitore vetrificato	IT
ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ WODY Zasobnik emaliowany	PL



WELCOME

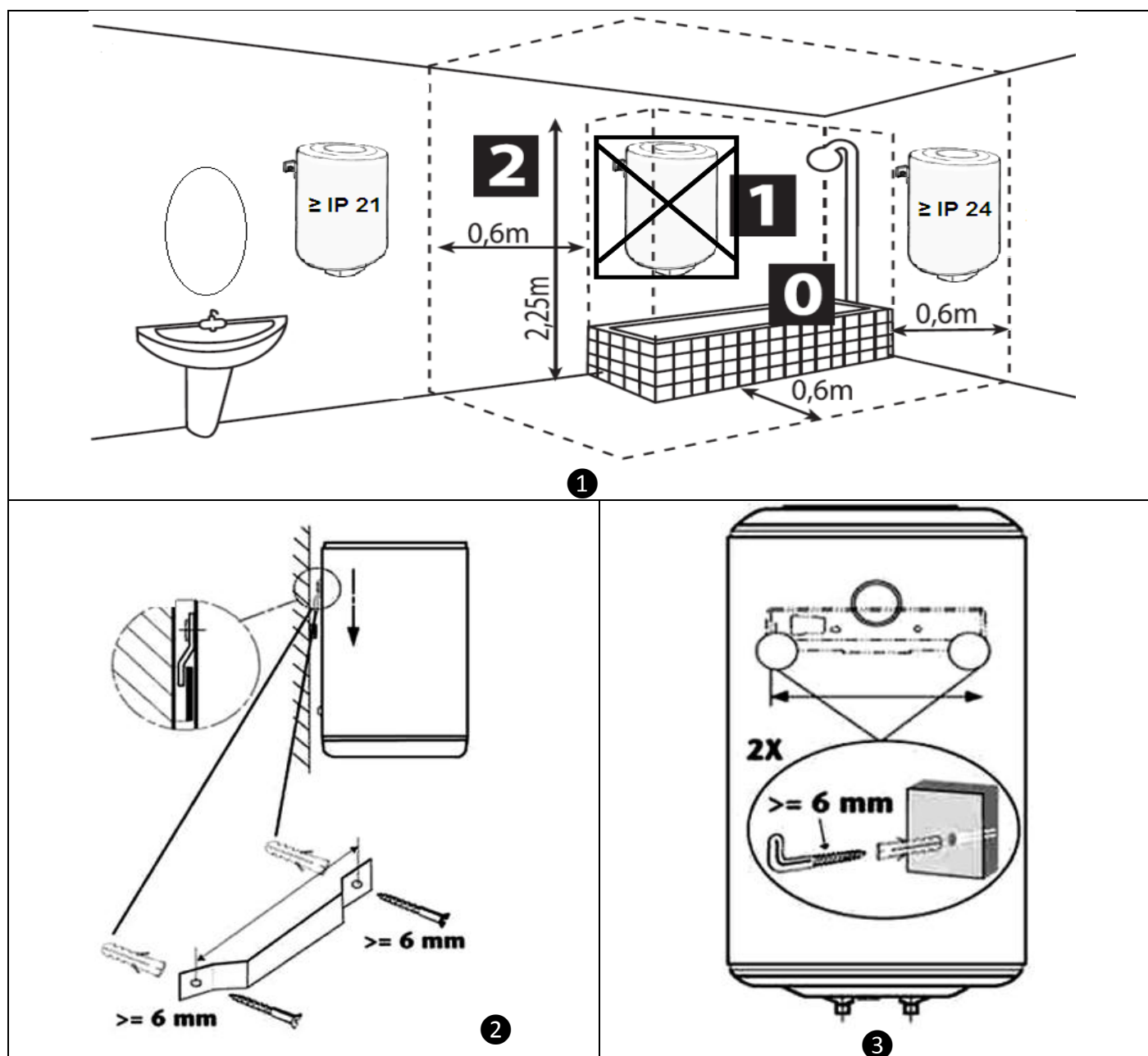


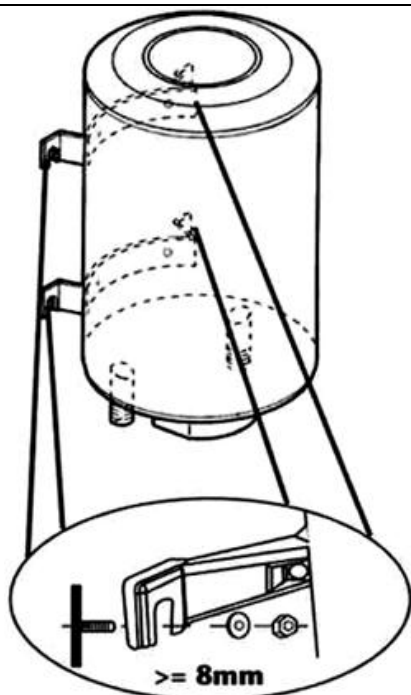
N° : _____
_____ / _____ / 20__

U0628867

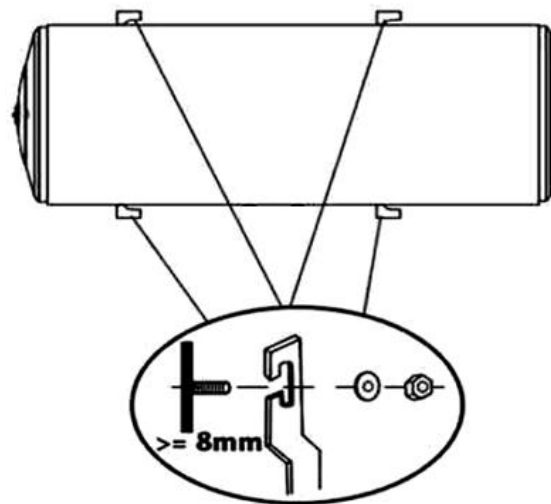
	Potencia / Output (W)	Tensión / Voltage (V~/B~)			Conexiones / Connexion (Ø)			
PC : GP+ / GH (Ø255 & Ø338)								
15R/GP+15	2000	230	1 / 2	6 / 8	1/2"	9		
30/GP+30	2000							
50/GP+50	2000		1 / 5	7				
GH 30	2000							
GH 50	2000							

	Potencia Output (W / Bt)	Tensión/ Voltage (V~/B~)			Conexiones / Connexions (Ø)	
N4 : N4E / E-SERIES / CONCEPT / N4L (Ø433)						
VM 30	1200	230	1 / 4	6	1/2"	9
VM 50	1500					
VM 80						
VM 100						
HM 50	1500	230	1 / 4	10	1/2"	9
HM 80						
HM 100						





4



5

ESPAÑOL (ES)

1. Salida de agua caliente
2. Grupo o válvula de seguridad
3. Embudo – Sifónico
4. Reductor para presión superior a 0,5 MPa (5 bares)
5. Válvula de corte
6. Vaciado – Desagüe
7. Conducto de agua fría
8. Manguito dieléctrico

PORTUGUÊS (PT)

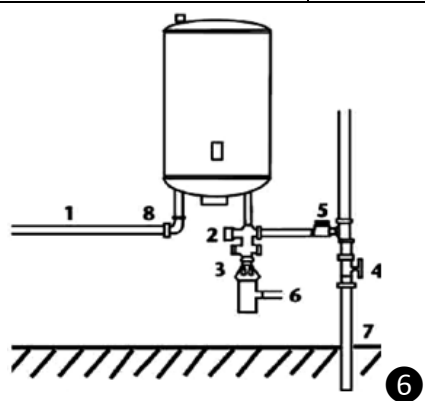
1. Saída de água quente
2. Grupo de segurança
3. Sifão
4. Redutor de pressão superior a 0,5 MPa (5 bar)
5. Válvula de segurança
6. Purgador
7. Tubagem de água fria
8. União electrolítica

ITALIANO (IT)

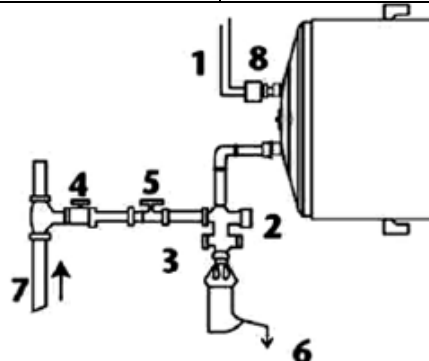
1. Tubazione acqua calda
2. Valvola di sicuzza
3. Imbuto
4. Valvola di riduzione pressione se acquedotto > 0,5 MPa (5 bar)
5. Valvola di ritegno
6. Scarico in fognatura
7. Tubazione acqua fredda
8. Giunto dielettrico

POLSKI (PL)

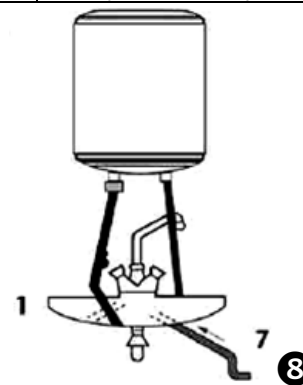
1. Wyjście ciepłej wody
2. Zespół zaworów bezpieczeństwa
3. Łejek-Syfón
4. Reduktor ciśnienia większego niż 0,5 MPa (5 bara)
5. Zawór zatrzymania
6. Opróżnianie
7. Przewód zimnej wody
8. Złączka dielektryczna



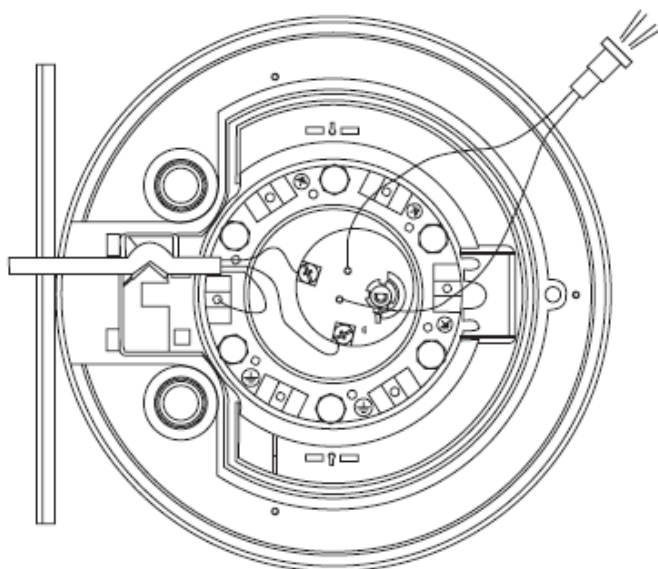
6



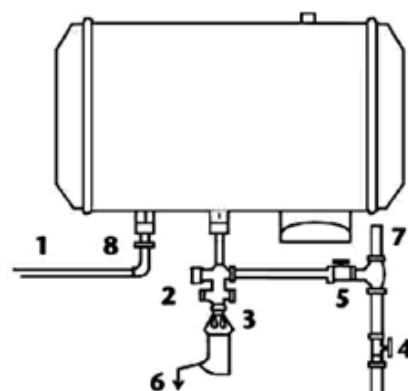
7



8



9



10

ADVERTENCIAS: Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia ni conocimientos necesarios, excepto si están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad para su utilización. Este aparato no está previsto para su uso por personas (incluidos los niños mas de ocho años) de capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo que reciban la supervisión o instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTALACIÓN

1. PRECAUCIONES A TENER EN CUENTA! Producto pesado.

Manipúlese con precaución.

Instale el aparato en un lugar protegido de las heladas. La garantía no cubre los daños ocasionados por el exceso de presión que pueda causar el bloqueo de la válvula de seguridad.

1.1 Asegúrese de que la pared soporte el peso del aparato lleno de agua.

1.2 Prevea la ventilación del local en el que se encuentra su aparato si la temperatura ambiente permanente es superior a los 35°C.

1.3 En un cuarto de baño, no instale el termo ni en el volumen V0, V1 ni en el V2 (Véase Fig. ❶, p.2) Instale un recipiente de retención con vaciado debajo del termo cuando éste se encuentre en un falso techo, en un desván o encima de locales habitados. Instale el aparato en un lugar de fácil acceso.

1.4 Revise las figuras de instalación fig. ❶.

1.5 Este producto está diseñado para su uso en altitudes de 3000 metros.

1.6 En caso de utilizar tuberías PER, se recomienda la utilización de una válvula termostática a la salida del aparato. Esta termostática se regulará en función de las características del material utilizado.

1.7 Fijación de un termo vertical o horizontal mural: deje un espacio libre suficiente (Mín. 300 mm.) bajo el extremo inferior del termo para facilitar la posible sustitución del elemento de calefacción. (véase Fig. ❷,); (véase Fig. ❸ / ❹ / ❺);

- 1.8** Antes de desmontar la carcasa, asegúrese de que la alimentación está cortada para evitar cualquier riesgo de lesión o electrocución.
- 1.9** Es necesario que la instalación del termo cuente con un interruptor de corte omnipolar (apertura de los contactos de 3 mm mínimo: fusible, disyuntor). En caso de que las canalizaciones sean de material aislante, los circuitos eléctricos estarán protegidos por un disyuntor diferencial de 30mA conforme a las normas vigentes.
- 1.10** Si el cable está en mal estado, deberá ser reemplazado por un cable o conexión especial disponible a través del fabricante o el SAT.
- 1.11** Instale obligatoriamente, sobre la entrada del termo eléctrico, una válvula de seguridad nueva conforme a la normativa en vigor.
- 1.12** No sitúe ningún accesorio hidráulico entre la válvula de seguridad y la entrada del agua fría.
- 1.13** Una vez al mes, se debe activar el mecanismo de descarga de la válvula de seguridad, para evitar su calcificación y verificar que no se encuentra bloqueado. El ignorar esta operación podría provocar el deterioro del aparato y la pérdida de la garantía.
- 1.14** Instale, en la acometida principal, un reductor de presión (no suministrado) si la presión de alimentación es superior a 0,5 MPa (5 bar).
- 1.15** Conecte el conducto de descarga de la válvula de seguridad a una tubería de vaciado para evacuar el agua procedente de la dilatación o del vaciado del termo.
- 1.16** Por motivos de seguridad, conecte obligatoriamente a tierra el conductor de tierra del cable o lleve uno de los cables de tierra al borne previsto, debidamente señalizado con el símbolo .
- 1.17** Es necesario que los conductos de canalización utilizados soporten temperaturas de 100°C y una presión de 1 MPa (10 bar).
- 1.18** Para el vaciado del aparato, corte la alimentación eléctrica y el agua fría. Abra los grifos de agua fría y después accione el mecanismo de descarga de la válvula de seguridad.
- 1.19** Los productos descritos en este manual son susceptibles de ser modificados en todo momento para responder a la evolución de las técnicas y a las normativas vigentes. Estos dispositivos cumplen con las directivas 2014/30/UE relativas a la compatibilidad electromagnética, las directivas 2014/35/UE relativas a la baja tensión, y 2011/65/UE para la RoHS, por fin al Reglamento 2013/814/UE, que complementa la Directiva 2009/125/EC para el diseño ecológico.

1.20 No tire este aparato a la basura. Deposítelo en un contenedor asignado a su efecto (punto de reciclaje) donde permitirá su reciclaje.



1.21 El manual de utilización de este aparato está disponible poniéndose en contacto con el servicio posventa.

2. INSTALACIÓN

- Refiérase a los esquemas correspondientes de las p.2 y 3 (Ver tabla):
- En la fijación de un termo vertical, deje un espacio libre suficiente bajo el extremo inferior del termo para facilitar la posible sustitución del elemento de calefacción.
- En la fijación de un termo horizontal, Una vez colocado el termo, asegúrese de que las conexiones hidráulicas se encuentran en posición estrictamente vertical bajo el aparato. Prevea un fácil acceso a los elementos susceptibles de ser remplazados.

Instalación horizontal	Instalación vertical	Diámetro
	Ver fig. ②	Ø287
Ver fig. ⑤	Ver fig. ②	Ø338
	Ver fig. ③ & ④	Ø433

3. CONEXIÓN HIDRÁULICA

- Limpie a fondo las tuberías de alimentación antes de realizar la conexión hidráulica. Realice la conexión de la salida del agua caliente mediante un manguito de fundición, acero, o un manguito dieléctrico para evitar la corrosión de las tuberías (contacto directo hierro/cobre). No utilice nunca manguito de latón.

3.1 MONTAJE CON PRESIÓN: Ver Fig, ⑥/, p.3. Instale obligatoriamente sobre la entrada del termo, una válvula de seguridad nueva conforme a la normativa en vigor (en Europa EN 1487), de presión 0.7 ó 0.9 MPa (7 ó 9 bar) según la presión nominal, y de dimensiones 1/2" ó 3/4" (tabla p.1).

3.2 MONTAJE SIN PRESIÓN: Ver Fig, ⑧ (Alimentación de un único punto de extracción). Para este tipo de instalación es necesario un grifo mezclador especial (no incluido).

No obstruya el goteo que se produce a nivel de la válvula de seguridad en todos los procesos de calentamiento. No sitúe ningún accesorio hidráulico entre la válvula de seguridad y la entrada del agua fría. Instale, en la acometida principal, un reductor de presión (no suministrado) si la presión de alimentación es superior a 0.5 MPa (5 bares). Conecte el conducto de descarga de la válvula de seguridad a una tubería de vaciado para evacuar el agua procedente de la dilatación o del vaciado del termo. Es necesario que los conductos de canalización utilizados soporten temperaturas de 100°C y una presión de 1 MPa (10 bar) (véase Fig.9).

4. CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Vea los esquemas correspondientes en p.3 (ver fig. ⑨).
- Conecte el termo únicamente a una corriente alterna monofásica de 220/240 V. Conecte el termo a una toma fija o base de enchufe normalizada con toma de tierra, cuyos conductores sean al menos de 2,5 mm² de sección.
- Conecte directamente los aparatos que se suministren con un cable o con una toma.
- Por motivos de seguridad, conecte obligatoriamente a tierra el conductor de tierra del cable o lleve uno de los cables de tierra al borne previsto, debidamente señalado con el símbolo ⊕. La longitud del cable de tierra verde/amarillo debe ser superior a la de los cables de las fases. Es necesario que la instalación del termo cuente con un interruptor de corte omnipolar (apertura de los contactos de 3 mm mínimo: fusible, disyuntor). En caso de que las canalizaciones sean de material aislante, los circuitos eléctricos estarán protegidos por un disyuntor diferencial de 30mA conforme a las normas vigentes. Adapte la conexión a la tensión de la alimentación.
- **Termostato de seguridad:** Todos nuestros productos están equipados con un termostato de seguridad de rearme manual que corta la alimentación del termo en caso de sobrecalentamiento (excepto gama electrónica, seguridad por fusible térmico). **En caso de activación del dispositivo de seguridad: A: corte la corriente antes de realizar cualquier operación, B: quite la carcasa, C: verifique la conexión eléctrica, D: rearme el termostato de seguridad. Proceda a la sustitución del termostato en caso de activación repetitiva. No cortocircuite nunca el termostato o el dispositivo de seguridad. Conecte los cables de alimentación únicamente sobre los bornes de conexión.**

5. PUESTA EN MARCHA / FUNCIONAMIENTO

- **NO CONECTE EL TERMO VACÍO.** La resistencia eléctrica se averiará inmediatamente.
- Antes de conectarlo, abra un grifo del agua caliente y purgue las tuberías hasta evacuar todo el aire y proceda a llenar el aparato hasta que no quede aire.
- Verifique la impermeabilidad de las tuberías y de la junta de la brida bajo la carcasa. En caso de fuga, apriete ligeramente. Compruebe el funcionamiento de los dispositivos de seguridad de llenado y de vaciado.
- Conecte el aparato a la red. Entre 5 y 30 minutos más tarde, según la capacidad del aparato, el agua goteará por el orificio de la válvula de seguridad. Este fenómeno se debe a la dilatación del agua. Compruebe la impermeabilidad de las conexiones y de la junta. Los termos con resistencia blindada pueden producir un ruido de ebullición durante el calentamiento en función de la calidad del agua, este ruido no se debe a ningún tipo de defecto. Los límites del termostato vienen fijados de fábrica, (65°C +/- 5°C). **Corte la alimentación eléctrica del termo y acuda a un profesional si constata una fuga de agua hirviendo por la válvula de seguridad o al abrir el grifo de agua caliente.**

6. MANTENIMIENTO

- **Antes de desmontar la carcasa, asegúrese de que la alimentación está cortada para evitar cualquier riesgo de quemadura o electrocución.**
- El **mantenimiento doméstico** se realizará por parte del usuario: Una vez al mes, se debe activar el mecanismo de descarga de la válvula de seguridad, para evitar su calcificación y verificar que no se encuentra bloqueado. El ignorar esta operación podría provocar el deterioro del aparato y la pérdida de la garantía.
- **Mantenimiento especializado** realizado por un profesional: **A:** Elimine la cal sin frotar la cuba para evitar el deterioro del revestimiento. **B:** Para los aparatos con ánodo de magnesio, cambie el ánodo cuando su diámetro sea inferior a 10mm o cada 2 años. **C:** Para sustituir el elemento de calefacción blindado o el ánodo será necesario vaciar el termo y reemplazar la junta. Corte la alimentación eléctrica y el agua fría, y abra el grifo del agua caliente antes de proceder. Vuelva a colocar el elemento de calefacción y apriete las tuercas moderadamente (cierre cruzado), compruebe la impermeabilidad un día después y realice los ajustes necesarios. **D:** Vaciado: Corte la alimentación eléctrica y el agua fría, abra los grifos de agua caliente y active el mecanismo de descarga de la válvula de seguridad.

Las piezas reemplazables son las siguientes: el termostato, las juntas, el elemento de calefacción, el piloto luminoso, el ánodo de magnesio, el cable de conexión. La utilización de repuestos ajenos al fabricante conlleva la pérdida de la garantía.

Si la dureza del agua de red está fuera del rango de 10 °f a 20 °f, es obligatorio, para la garantía, instalar un equipo de tratamiento de agua y mantenerlo adecuadamente.

7. GARANTÍA (ES)

- La instalación, la utilización y el mantenimiento del termo deben ser conformes a las normas nacionales en vigor y a las instrucciones dadas en este manual. Las disposiciones de estas condiciones de garantía no excluyen la garantía legal para fallos y defectos ocultos en beneficio del comprador, en cumplimiento con lo estipulado en el Real Decreto Legislativo 1/2007. La garantía entra en vigor en la fecha de venta del producto (se tomará como referencia la factura de compra del producto). En ausencia de justificante, la fecha que se tendrá en cuenta será la fecha de fabricación indicada en la etiqueta de identificación del termo más seis meses. Además de la garantía legal, algunos de nuestros productos ofrecen una garantía comercial suplementaria que cubre el cambio de la cuba y de componentes defectuosos, pero no cubre la mano de obra ni el desplazamiento. Véase el cuadro siguiente. La garantía comercial suplementaria no limita los derechos del consumidor. Se aplica en el país de adquisición del producto bajo la condición de que haya sido instalado en el mismo país.

	Welcome 50L,80L,100 L (Ø433)	Welcome Slim 30L,50L (Ø338)
Garantía Legal (España)	2 Años de garantía COMPLETA (con revisión anual de ánodo)	2 Años de garantía COMPLETA (con revisión anual de ánodo)
Garantía Comercial suplementaria sobre la cuba (España)		+3 Años (con revisión anual de ánodo) (+1 Año en las Islas Canarias)

- **Limitaciones de la garantía:** La garantía no cubre el desgaste de las piezas, los aparatos no examinables (difícil acceso tanto para la reparación como para el mantenimiento o el análisis), ni los daños que pueda sufrir un aparato a la intemperie, por culpa de las heladas, de la inestabilidad de la corriente eléctrica, o de la calidad del agua. Si la dureza del agua de red está fuera del rango de 10 °f a 20 °f, es obligatorio, para la garantía, instalar un equipo de tratamiento de agua y mantenerlo adecuadamente.
- **Condiciones de expiración de la garantía:** La garantía se extinguirá si la instalación del aparato no respeta las normas nacionales en vigor o si la conexión hidráulica es incorrecta. También será motivo de extinción la instalación incorrecta de los dispositivos de seguridad contra el exceso de presión, la corrosión anormal causada por una mala conexión hidráulica, una inadecuada conexión a tierra, la inadecuación de la sección del cable eléctrico o el no haber seguido el esquema de conexión indicado en este manual. Un mantenimiento inadecuado, las reparaciones o recambios no realizados por el servicio técnico del fabricante, las reparaciones no autorizadas por el mismo o la desconexión del dispositivo anticorrosión serán motivos de expiración de la garantía.
- Los productos descritos en este manual son susceptibles de ser modificados en todo momento para responder a la evolución de las técnicas y a las normativas vigentes. Estos dispositivos cumplen con las directivas 2014/30/UE relativas a la compatibilidad electromagnética, las directivas 2014/35/UE relativas a la baja tensión, y 2011/65/UE para la RoHS, por fin al Reglamento 2013/814/UE, que complementa la Directiva 2009/125/EC para el diseño ecológico.
- La sustitución de una pieza no prolonga la duración de la garantía. Para poder disfrutar de la garantía, acuda a su vendedor o instalador o póngase directamente en contacto con el fabricante: Servicio de Asistencia Técnica (SAT) C/ Molinot 59-61, P.I. Camí Ral 08860 Castelldefels (Barcelona). Tel: 902 45 45 66, Fax 902 45 45 20, email: callcenter@groupe-atlantic.com. La garantía cubre únicamente las piezas declaradas como defectuosas por el fabricante. Es obligatorio poner los productos a disposición del mismo.

Tipo de aparato / Referencia:		SELLO DEL DISTRIBUIDOR
Nº de serie :		
Nombre y dirección del cliente:		

IMPORTANTE: Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para elas não brincarem com o aparelho. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança e vigilância. Convém vigiar as crianças para elas não brincarem com o aparelho. Limpeza e manutenção pelo usuário não será executada por crianças sem supervisão. A instalação do termoacumulador deve respeitar as normas nacionais em vigor nos países da instalação. Deve consultar um profissional se achar que os seus conhecimentos são insuficientes para a instalação deste produto.

Instalação

1. Atenção: Produtos pesados, manipular com cuidado.

- 1.1** Instalar o equipamento num local abrigado do gelo. A destruição do equipamento por sobrepressão devida ao bloqueio do sistema de segurança fica fora de garantia.
- 1.2** Assegurar-se que a parede é capaz de suportar o peso do equipamento cheio com água.
- 1.3** Se o equipamento tiver que ser instalado num local ou um sítio onde a temperatura ambiente for permanentemente superior a 35°C, providenciar um arejamento do local.
- 1.4** Não instalar este produto num quarto de banho nos volumes V0, V1 e V2 (ver fig ❶ p.2). Prever um depósito de retenção com escoamento para o esgoto se o equipamento estiver instalado abaixo de um local habitável. Colocar o equipamento em local acessível.
- 1.5** Consulte as figuras de instalação fig. ❶.
- 1.6** Este equipamento foi concebido para ser utilizado até uma altitude de 3000 metros.

- 1.7** No caso de utilização de canalizações PER, recomenda-se utilização de uma torneira termostática na saída do equipamento. O seu termostato será regulado em função das características do material usado.
- 1.8** Fixação de um equipamento vertical ou horizontal mural: Para permitir a substituição eventual do elemento aquecedor, deixar um espaço livre em baixo nas extremidades dos tubos do equipamento. (ver fig. ❷,) ; (ver fig. ❸/ ❹/ ❺). É, no entanto, obrigatório fixar à parede o estribo superior do equipamento para evitar qualquer oscilação.
- 1.9** A instalação deve comportar a montante do equipamento um dispositivo de corte bipolar (abertura dos contactos no mínimo de 3 mm: fusíveis, disjuntor). No caso onde as canalizações hidráulicas sejam de material isolante, os circuitos eléctricos ficarão protegidos por um disjuntor diferencial de 30 mA adaptado às normas em vigor.
- 1.10** Se o cabo é ruim, ele deve ser substituído por um cabo especial de ligação disponível através do fabricante ou do serviço técnico.
- 1.11** Instalar obrigatoriamente um sistema de segurança novo na entrada do equipamento, que respeite as normas em vigor.
- 1.12** Nenhum acessório hidráulico deve estar situado entre o sistema de segurança e a entrada de água fria do equipamento.
- 1.13** Actuar 1 vez por mês o sistema de esvaziamento da segurança hidráulica. O não respeito desta manutenção pode levar a uma deterioração e à perda de garantia.
- 1.14** Um redutor de pressão é necessário quando a pressão de alimentação for superior a 0.5 MPa (5 bar) (não fornecido).
- 1.15** Ligar o sistema de segurança à um cano de esvaziamento para evacuar a água de dilatação do aquecimento ou a água em caso de esvaziamento do equipamento.
- 1.16** Conecte sempre o condutor à terra do cabo à ligação à terra ou conecte a ligação à terra ao terminal apropriado identificado com o símbolo .
- 1.17** As canalizações utilizadas devem suportar 100°C e 1 MPa (10 bar).
- 1.18** Para esvaziar o equipamento, corte o fornecimento de energia e da água fria. Abrir torneiras de água fria e, a seguir, actuar o sistema de esvaziamento da segurança hidráulica.
- 1.19** Os produtos descritos neste manual podem variar a qualquer momento para responder a mudanças na tecnologia e nos

regulamentos. Estes equipamentos cumprem com a Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética, as Directivas 2014/35/UE relativa à baixa tensão, e a 2011/65/UE relativa à RoHS, e também ao Regulamento 2013/814/UE, que complementa a Directiva 2009/125/EC para o desenho ecológico.

1.20 Não elimine o equipamento no lixo. Colocar num recipiente designado para o seu efeito, que permitem a reciclagem..



1.21 O livro de instruções deste produto encontra-se disponível mediante o contato com o serviço pós-venda.

2. INSTALAÇÃO

- Consulte os esquemas p.2 e 3 (veja tabela):
- Na fixação de um equipamento vertical mural, para permitir a substituição eventual do elemento aquecedor, deixar um espaço livre em baixo nas extremidades dos tubos do equipamento.
- Prever o acesso aos elementos que possam ser substituídos.

Diâmetro	Instalação vertical	Instalação horizontal
Ø287	Ver fig. ②	
Ø338	Ver fig. ②	Ver fig. ⑤
Ø433	Ver fig. ③ & ④	

3. LIGAÇÃO HIDRAULICA

- É necessário limpar bem a canalização de alimentação antes da ligação hidráulica. A ligação à saída de água quente deve ser feita com a ajuda dum revestimento de ferro, aço, ou ligação dielétrica, para evitar a corrosão da tubagem (contacto directo ferro/cobre), uma ligação de latão é interdita.

3.1 MONTAGEM SOBRE PRESSÃO: Veja Fig. ⑥/⑦, p.3. Instalar obrigatoriamente um sistema de segurança novo na entrada do equipamento, que respeite as normas em vigor (na Europa EN 1487), de pressão 0.7 ou 0.9 MPa (7 ou 9 bar) e de dimensões ½” ó ¾” (tabela p.1).

3.2 MONTAGEM FORA DE PRESSÃO: Veja Fig. ⑧ p.3 (Alimentação de um único ponto de enchimento). A instalação deve ser realizada com uma torneira misturadora especial não fornecida.

A cada aquecimento, produz-se um escoamento ao nível da torneira, não obstruir o escoamento.

- Nenhum acessório hidráulico deve estar situado entre o sistema de segurança e a entrada de água fria do equipamento. Um redutor de pressão é necessário quando a pressão de alimentação for superior a 0.5 MPa (5 bar) (não fornecido). Ligar o sistema de segurança à um cano de esvaziamento para evacuar a água de dilatação do aquecimento ou a água em caso de esvaziamento do equipamento. As canalizações utilizadas devem suportar 100°C e 1 MPa (10 bar).

4. CONEXÃO ELECTRICA

- Veja esquemas relacionados na p.3 (veja fig ⑨.).
- O equipamento só pode ser ligado e funcionar que numa rede de corrente alterna de 220/240 V monofásica. Ligar o equipamento por um cabo rígido de condutores de secção 2,5 mm²
- Para os equipamentos munidos de um cabo ou de uma tomada, ligar directamente.
- Ligar obrigatoriamente o condutor de terra do cabo à terra ou ligar o fio de terra ao borne previsto identificado pelo símbolo ⊕. Esta ligação é obrigatória por razões de segurança. O fio de terra verde-amarelo deve ser de comprimento superior ao das duas fases. A instalação deve comportar a montante do equipamento um dispositivo de corte bipolar (abertura dos contactos no mínimo de 3 mm: fusíveis, disjuntor). No caso onde as canalizações hidráulicas sejam de material isolante, os circuitos eléctricos ficarão protegidos por um disjuntor diferencial de 30 mA adaptado às normas em vigor. Adaptar a ligação à tensão de alimentação.
- **Corta-circuito térmico:** Todos os nossos produtos estão equipados com um termostato com um corta-circuito térmico com rearmamento manual, que corte a alimentação do equipamento em caso de sobre-aquecimento (com excepção de gama electrónica, a segurança é efectuada através de fusível térmico. **Em caso de disparo da segurança. A: cortar a corrente antes de qualquer operação, B: abrir a tampa, C: verificar a ligação eléctrica, D: rearmar o corta-circuito térmico. Em caso de disparo repetitivo, proceder à troca do termostato. Nunca colocar em curto-circuito a segurança ou o termostato. Efectuar a ligação da alimentação nos bornes apenas.**

5. ARRANQUE / FUNCIONAMENTO

- **Nunca alimentar o equipamento sem água.**
- Antes de colocar sobre tensão, abrir as torneiras de água quente, limpar as canalizações até à falta de ar, e encher o equipamento.
- Verificar a impermeabilidade dos tubos e das juntas da porta sob a tampa. Em caso de fuga voltar a apertar moderadamente. Verificar o funcionamento dos componentes hidráulicos de segurança e encher o esvaziamento.

- Alimentar o equipamento. Após 5 a 20 minutos, segundo a capacidade do aparelho, a água deve passar gota a gota pelo orifício de esvaziamento. Este fenómeno normal é devido à dilatação da água. Verificar a impermeabilidade das ligações e das juntas. Durante o aquecimento e segundo as qualidades de água, os equipamentos blindados podem emitir um barulho de fervura; este barulho é normal e não representa nenhum defeito do equipamento. O termostato está regulado na fábrica em batente (65°C+- 5°C).
- **Se constatou uma libertação contínua de vapor ou de água a ferver pelo escoamento ou pela abertura de uma torneira de alimentação, cortar a alimentação eléctrica do equipamento e contactar um profissional.**

6. REPARAÇÃO

- **Antes de remover a tampa, certifique-se a energia é desligada para evitar qualquer risco de lesão ou electrocussão.**
- **Reparação doméstica:** Actuar 1 vez por mês o sistema de esvaziamento da segurança hidráulica. O não respeito desta manutenção pode levar a uma deterioração e à perda de garantia..
- **Reparação por pessoal qualificado:** **A:** Retirar o cálcio depositado na forma de lama. Não esfregar ou bater no cálcio aderente às paredes, sob risco de deteriorar o revestimento **B:** Mudar o ânodo de magnésio cada 2 anos ou se o seu diâmetro for inferior a 10 mm. **C:** A substituição do elemento aquecedor blindado ou do ânodo precisa de esvaziamento do equipamento e a troca da junta. Cortar a alimentação eléctrica e a água fria, e abrir as torneiras de água quente antes de efectuar estas operações. Voltar a montar o elemento aquecedor apertando razoavelmente os parafusos (aperto cruzado), controlar no dia seguinte a impermeabilidade, voltar a apertar se for necessário. **D:** drenagem: Remova a alimentação e água fria, abra as torneiras de água quente e ativar o sistema de esvaziamento da válvula de segurança.
- **As peças substituíveis são: o termostato, as juntas, o elemento aquecedor, o corpo de aquecimento, o indicador luminoso, o ânodo de magnésio, a placa ACI, o cabo de ligação. A garantia está condicionada à utilização de peças de origem do fabricante**
- Se a duresa da água estiver fora do intervalo 10 °F a 20 °F é requerido para a garantia, a instalação de um equipamento de tratamento de água e mantê-lo adequadamente.

7. GARANTIA (PT)

- O equipamento deve ser instalado, utilizado e mantido segundo as regras profissionais, conforme as normas em vigor no país de instalação e as indicações deste manual. Na União Europeia este aparelho beneficia da garantia legal acordada com os consumidores aplicando a directiva 1999/44/CE, esta garantia faz efeito a contar da entrega do produto ao consumidor. Além da garantia legal, certos produtos beneficiam de uma garantia suplementar abrangendo unicamente a troca gratuita da cuba e dos componentes tidos como defeituosos, excluindo as despesas de troca e de transporte. Consultar a tabela abaixo. Esta garantia comercial não afecta em nada os direitos que pode beneficiar pela continuação da aplicação da garantia legal. Ela aplica-se no país de aquisição do produto, sob condição de estar igualmente instalado neste mesmo território.

	Welcome 50L,80L,100 L (Ø433)	Welcome Slim 30L,50L (Ø338)
Garantia Legal (Portugal)	2 Anos de garantia COMPLETA (Com revisão anual do ânodo)	2 Anos de garantia COMPLETA (Com revisão anual do ânodo)
Garantia comercial suplementar de cuba (Portugal)		+3 Anos (Com revisão anual do ânodo) (+1 em Madeira/Açores)

- A troca de um componente não prolonga a duração da garantia do aparelho. Para beneficiar da garantia, contactar o seu instalador ou revendedor. Caso não tenha, contactar: Serviço de Assistência Técnica (SAT) Edifício Mar Vermelho, Av.D.Joao II, Lote 1.06.2.5B 4º Andar. 1990-095 Lisboa. Tel : 808 202 867, Fax 0034 935900229. Ou no email: servicio-tecnico@groupe-atlantic.com que lhe indicará o procedimento a seguir. A garantia aplica-se apenas aos produtos avaliados e reconhecidos como defeituosos pela empresa devedora da garantia. É obrigatório conservar os produtos à disposição desta última.
- **Ficam excluídos da garantia:** As peças de utilização: ânodos de magnésio... Os equipamentos não avaliáveis (difícilmente acessíveis para reparação, reparação ou avaliação). Os aparelhos expostos às condições ambientais anormais: gelo, intempéries, água que tenham as características de agressão anormais fora dos critérios de potabilidade, alimentação eléctrica que apresente sobretensões importantes. Os equipamentos instalados sem respeitar as normas e regulamentos em vigor no país de instalação: falta ou má montagem de sistemas de segurança contra a sobrepressão, corrosão anormal devida a uma ligação hidráulica incorrecta (contacto ferro/cobre), ligação incorrecta à terra, secção do cabo eléctrico insuficiente, desrespeito pelo esquema de ligação indicado neste manual. Os equipamentos sem manutenção segundo os procedimentos da presente nota. As reparações ou substituições de peças ou componentes do equipamento não realizadas ou autorizadas pela empresa devedora da garantia.. Os produtos descritos neste manual podem variar a qualquer momento para responder a mudanças na tecnologia e nos regulamentos. Estes equipamentos cumprem com a Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética, as Directivas 2014/35/UE relativa à baixa tensão, e a 2011/65/UE relativa à RoHS, e também ao Regulamento 2013/814/UE, que complementa a Directiva 2009/125/EC para o desenho ecológico.

Tipo de equipamento / Referência:		CARIMBO DO REVENDEDOR
Nº de serie :		
Nome e direcção do cliente:		

ITALIANO (IT)

AVVERTIMENTI : Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone (compresi i bambini) dove le capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, persone senza esperienza o conoscenza, se non possono beneficiare, dell'aiuto di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o d'istruzioni riguardo l'utilizzo dell'apparecchio. Conviene controllare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o esperienza o conoscenza, se queste sono correttamente controllate o se hanno le istruzioni relative l'utilizzo dell'apparecchio in tutta sicurezza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non deve essere fatta da dei persone senza controllo.

Installazione

- 1. AVVERTENZE !** Prodotto pesante da manipolare con precauzione :
- 1.1** Installare l'apparecchio in un locale al riparo dal gelo. La rottura dell'apparecchio per sovrappressione dovuta al blocco dell'organo di sicurezza è fuori garanzia.
- 1.2** Assicurarsi che il divisorio sia capace di sopportare il peso dell'apparecchio pieno di acqua.
- 1.3** Se l'apparecchio deve essere installato in un locale dove la temperatura ambiente è più di 35°C, prevedere una aerazione del locale.
- 1.4** Non installare questo prodotto nel bagno V0, V1 e V2 (vedere fig. ❶, p.2). Prevedere una vasca con scarico nella fogna se lo scaldabagno è installato in un controsoffitto, in soffitta o in cantina. Posizionare l'apparecchio in un luogo accessibile. Installare in un luogo facilmente accessibile.
- 1.5** Riferirsi alle figure ❶ d'installazione.
- 1.6** Questo dispositivo è da utilizzarsi fino ad una massima altitudine di 3000 m.
- 1.7** Nel caso di utilizzo dei tubi PER, è consigliato mettere un regolatore termostatico sull'uscita del preparatore. Sarà regolato in funzione delle performance del materiale utilizzato.
- 1.8** Fissaggio dello scaldacqua verticale murale e orizzontale : per permettere lo scambio eventuale dell'elemento riscaldante, lasciare sotto le estremità dei tubi o sul lato dello scaldacqua uno spazio libero di 300mm.

- 1.9** Prima dello smontaggio del coperchio, assicurarsi che non ci sia alimentazione per evitare tutti i rischi di danni o l'elettricità.
- 1.10** L'installazione elettrica deve comportare un dispositivo di commutazione conforme alle regole d'installazione locali in vigore (un interruttore differenziale 30mA).
- 1.11** Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo speciale disponibile dal fabbricante o dall'assistenza.
- 1.12** Installare obbligatoriamente al riparo dal gelo un organo di sicurezza (o un altro dispositivo di scarico della pressione) da 0.7 o 0.9 MPa (7 a 9 bar) secondo la pressione nominale, di dimensioni ½" o ¾" sull'entrata dello scaldacqua, rispettando le norme locali in vigore.
- 1.13** Il dispositivo di pulizia del limitatore di pressione deve essere messo in funzione regolarmente al fine di rimuovere le incrostazioni e verificare che non sia bloccato.
- 1.14** Non ci deve essere nessun accessorio idraulico tra l'organo di sicurezza e l'entrata di acqua fredda dell'apparecchio. E' necessario un riduttore di pressione (non fornito) d'alimentazione quando la pressione d'alimentazione è superiore a 0,5 MPa (5 bar) e sarà posizionato sull'alimentazione principale.
- 1.15** Collegare l'organo di sicurezza ad un tubo di drenaggio, mantenuto a l'aria aperta, al riparo dal gelo, in pendenza continua verso il basso per l'uscita dell'acqua di dilatazione del riscaldamento o in caso di drenaggio dello scaldacqua.
- 1.16** I tubi utilizzati devono poter sopportare 1 MPa (10 bar), e 100°C.
- 1.17** Sempre collegare la messa a terra al connettore specifico 
- 1.18** Per il drenaggio dell'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica e l'acqua fredda, e aprire i rubinetti d'acqua calda poi manovrare la valvola di pulizia dell'organo di sicurezza. Ricorda: per pulire lo scaldacqua, scollegare i collegamenti idraulici e quelli di ritorno.
- 1.19** I prodotti presenti in queste istruzioni possono essere modificati in ogni momento per seguire l'evoluzione delle tecnologie e delle norme in vigore. Questo dispositivo è conforme alla direttiva 2014/30/UE secondo la compatibilità magnetica, 2014/35/UE secondo il basso voltaggio, 2011/65/UE secondo la direttiva ROHS e secondo la regolamentazione della commissione delegata 2013/814/UE e supplemento 2009/125/EC regolamentazione per Ecodesign.

1.20 Non gettare il vostro apparecchio nell'immondizia, ma in un posto assegnato per questo prodotto per essere riciclato.



1.21 Il manuale di istruzioni di questo prodotto è disponibile contattando il servizio post-vendita.

2. INSTALLAZIONE

- Far riferimento agli schemi corrispondenti p.2 & 3 (tabella qui a fianco) :
- Per l'eventuale sostituzione del pezzo, lasciare sotto le estremità tubi uno spazio.
- Per le installazioni verticali di Ø 505 è disponibile un trepiedi in opzione se la parete non è abbastanza solida. E' tuttavia obbligatorio fissare l'apparecchio al muro con un calibro superiore per evitare il basculamento.
- Per le installazioni orizzontali, i tubi di collegamento idraulico devono obbligatoriamente essere in posizione verticale sotto l'apparecchio.

Diametro	Installazione verticale	Installazione orizzontale
Ø287	Vedere fig. ②	
Ø338	Vedere fig. ②	Vedere fig. ⑤
Ø433	Vedere fig. ③/④	

dei

3. COLLEGAMENTO IDRAULICO

- E' necessario pulire bene i tubi di alimentazione prima di procedere con il collegamento idraulico. Il collegamento sull'uscita acqua calda è realizzato con l'aiuto di un manicotto in ghisa, acciaio, o raccordo dielettrico, al fine di evitare la corrosione della tubatura (contatto diretto ferro/rame). L'utilizzo del raccordo in ottone è vietato.

3.1 MONTAGGIO SOTTO - PRESSIONE : Vedere fig. ⑥/⑦ p.3. Installare obbligatoriamente un organo di sicurezza nuovo sull'entrata dello scaldacqua, che rispetti le norme in vigore (in Europa EN 1487), di pressione 0.7 o 0.9 MPa (7 o 9 bar) secondo la pressione nominale, di dimensioni 1/2" o 3/4" (tabella p.1).

3.2 MONTAGGIO SENZA PRESSIONE : Vedere fig. ⑧, p.3. Per l'alimentazione di un solo punto di prelievo, questa installazione deve essere realizzata con un rubinetto miscelatore speciale non fornito.

- Ad ogni riscaldamento, si produrrà un flusso al livello del rubinetto, non ostruire il flusso.

4. COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Far riferimento agli schemi corrispondenti p.3 (Vedere fig. ⑨).
- Lo scaldacqua può funzionare con una corrente alternativa 230VAC. Collegare lo scaldacqua con un cavo rigido di conduttore di sezione 2,5 mm². Utilizzare per questo una linea standard (guaina fissa o corrugata) calibrata con il coperchio dell'involucro.
- Collegare direttamente gli apparecchi muniti di un cavo o di una presa.
- Collegare obbligatoriamente il conduttore di terra dal cavo alla terra o ridurre il filo di terra al terminale appropriato contrassegnato con il simbolo ⊕. Questo collegamento è obbligatorio per ragioni di sicurezza. Il filo di terra verde – giallo deve essere di lunghezza superiore a queste due fasi. L'installazione deve includere a monte del preparatore un dispositivo di isolamento multipolare (apertura dei contatti al meno di 3 mm: fusibile, interruttore). Nel caso in cui le canalizzazioni idrauliche siano di un materiale isolante, i circuiti elettrici saranno protetti da un interruttore differenziale 30 mA adeguato agli standard attuali.
- **Sicurezza circuito termico** : Tutti i nostri prodotti sono dotati di un termostato con un coupe termico a riarmo manuale, che toglie l'alimentazione dello scaldacqua – acqua. **All'attivazione della sicurezza A : Togliere la corrente prima di qualsiasi operazione. B : Smontare il coperchio. C : Verificare il collegamento elettrico. D : Riarmare la sicurezza.** Nel caso in cui scattasse ripetutamente, procedere alla sostituzione del termostato. Non cortocircuitare la sicurezza o il termostato. Effettuare il collegamento dell'alimentazione solamente sui morsetti o sull'entrata del termostato.

5. MESSA IN SERVIZIO/FUNZIONAMENTO

- **NON METTERE SOTTO TENSIONE LO SCALDABAGNO SENZA ACQUA**: Per i modelli dotati di una resistenza elettrica, sarà automaticamente deteriorata.
- Riempire il circuito secondario. Prima della messa sotto tensione, aprire i rubinetti di acqua calda, spurgare i canali fino ad assenza di aria.
- Verificare la tenuta dei tubi e della guarnizione della porta. In caso di perdita richiudere moderatamente. Verificare il funzionamento degli organi idraulici di sicurezza e di drenaggio.
- Mettere l'apparecchio sotto tensione. Dopo 15 o 30 minuti, secondo la capacità dell'apparecchio, l'acqua deve scorrere attraverso il foro di scarico gocciolamento. Questo fenomeno normale è dovuto alla dilatazione dell'acqua. Verificare la tenuta dei raccordi e della guarnizione. Durante il riscaldamento e dopo la qualità dell'acqua, lo scaldacqua può emettere un rumore di ebollizione; questo rumore è normale e non comporta alcun difetto dell'apparecchio. Il termostato è regolato dalla fabbrica a 65±5°C. **Se si verifica un rilascio continuo di vapore o di acqua dal rubinetto di pulizia, togliere l'alimentazione elettrica dello scaldacqua e chiamare un tecnico.**

6. MANUTENZIONE

- **Prima di smontare il coperchio, assicurarsi che l'alimentazione sia stata tolta per evitare tutti i rischi di lesioni.** **Manutenzione domestica** deve essere effettuata dall'utente. Manovra una volta al mese scarico dell'organo di pulizia della sicurezza idraulica per evitare le incrostazioni e verificare che non sia bloccata. Non rispettare questa manutenzione può provocare un deterioramento e la perdita della garanzia. **Manutenzione da parte di personale qualificato A :** Disincrostazione : togliere le incrostazioni depositate sotto forma di fanghi. Non grattare le incrostazioni sulle pareti con il rischio di deteriorare il rivestimento. Non dimenticare di cambiare le guarnizioni di tenuta e rimontare l'apparecchio, verificare che non ci siano delle perdite di acqua fredda dopo il primo riscaldamento. **B :** Per gli apparecchi con anodo di magnesio, cambiare l'anodo di magnesio ogni due anni, o quando il suo diametro è inferiore a 10mm. **C :** La sostituzione di un elemento riscaldante rivestito implica lo svuotamento dello scalda-acqua e la sostituzione della guarnizione. Rimontare l'elemento riscaldante chiudendo ragionevolmente i dadi (clampeggio), verificare che non ci siano delle perdite dopo il primo riscaldamento, serrare se necessario. **D :** Svuotamento : Togliere l'alimentazione elettrica e l'acqua fredda. Aprire i rubinetti di acqua caldaia e manovrare la valvola dell'organo di sicurezza. Per lo scalda-acqua sopra lavello, scollegare idraulicamente per lo svuotamento.
- **I pezzi sostituibili sono i seguenti : il termostato, la guarnizione, l'elemento riscaldante, l'anodo di magnesio, il cavo di raccordo, il coperchio, la spia luminosa, l'interruttore. La garanzia è condizionata dall'utilizzo dei pezzi originali** **CONSIGLI D'USO :** Per i livelli di acqua in TH>20°f, è raccomandato trattarlo. Nel caso di un addolcitore, la durezza dell'acqua deve restare superiore a 15°f. Nel caso di un'assenza prolungata e specialmente in inverno, svuotare il vostro apparecchio, seguendo le procedure

7. GARANZIA (IT)

- Lo scalda – acqua deve essere installato, utilizzando le regole dell'articolo, conforme alle norme in vigore nel paese d'installazione. Far riferimento alla tabella qui sotto.

Garanzia legale	2 anni
-----------------	--------

- **Sono esclusi dalla garanzia :** Le parti d'usura : anodo di magnesio ... Le parti non verificabili (difficilmente accessibile per la riparazione, manutenzione). Gli apparecchi esposti a delle condizioni anormali. Gelo, intemperie, acqua con caratteristiche di aggressività anormale e fuori dai criteri di potabilità, alimentazione. Gli apparecchi installati non rispettando le norme in vigore nei paesi d'installazione : assenza o cattivo montaggio degli organi di sicurezza contro la sovrappressione, corrosione dovuta ad un raccordo idraulico incorretto, messa a terra incorretta, sezione del cavo elettrico insufficiente, nessun rispetto degli schemi di collegamento. Gli apparecchi che non vengono ritenuti conformi alle seguenti istruzioni. Le riparazioni o sostituzioni di componenti dell'apparecchio non autorizzate dalla fabbrica. La garanzia si applica solo ai prodotti verificati e riconosciuti difettosi dalla fabbrica.

Tipo dell'apparecchio :		TIMBRO
N° di serie :		
Nome e indirizzo del cliente :		

UWAGA: To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub intelektualną ani przez osoby, które nie posiadają doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się pod odpowiednim nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały wstępne instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Urządzenie nie może być traktowane jako zabawka dla dzieci. Dzieci przynajmniej ośmioletnie oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej lub bez doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia, jeśli znajdują się pod odpowiednim nadzorem lub jeśli udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia, a wszelkie ryzyko zostało wzięte pod uwagę. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą również czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.

MONTAZ

1. OSTROŻNIE! Ciężki przedmiot, zachować ostrożność:

1.1. Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu, w którym zawsze panują temperatury dodatnie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zablokowaniem zabezpieczeń.

1.2. Należy upewnić się, że ściana, na której zamontowano urządzenie, jest w stanie wytrzymać wagę zbiornika napełnionego wodą.

1.3. Jeśli urządzenie ma zostać zamontowane w pomieszczeniu lub miejscu, w którym temperatura otoczenia przekracza 35°C, należy zapewnić odpowiednią wentylację.

1.4. W przypadku instalacji w łazience nie instalować urządzenia w przestrzeniach V0, V1 i V2 (Patrz rys. ❶, s.2). Jeśli ogrzewacz wody ma być zainstalowany powyżej części mieszkalnej, zbiornik należy wyposażyć w instalację odprowadzającą do systemu kanalizacyjnego. Umieścić podgrzewacz wody w miejscu o łatwym dostępie.

1.5. Zob. wykres instalacji s. ❶

1.6. To urządzenie jest przewidziane do użytku na maksymalnej wysokości 3000 m.

1.7. W przypadku użycia rur PEX, zdecydowanie zalecamy zainstalowanie regulatora termostatycznego na rurze wylotowej urządzenia. Zostanie on ustawiony zgodnie z efektywnością wykorzystanego materiału.

- 1.8. Instalacja urządzenia zamontowanego poziomo lub pionowo na ścianie: aby umożliwić wymianę elementu grzewczego należy pozostawić 300 mm wolnej przestrzeni pomiędzy końcami rury a ścianą lub przymocowanymi na stałe meblami.
- 1.9. Przed zdjęciem pokrywy odłączyć zasilanie, aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń lub porażenia prądem.
- 1.10. Instalacja musi być wyposażona w dwubiegunowe urządzenie odcinające prąd (bezpiecznik, przerywacz obwodu), zainstalowane przed urządzeniem, uwzględniające lokalne przepisy (przerywacz ziemnozwarciowy 30 mA).
- 1.11. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub kabel dostępny u producenta lub w specjalistycznym sklepie.
- 1.12. Urządzenie zabezpieczające (lub każde inne nowe urządzenie ograniczające ciśnienie zbiornika) musi być zamontowane w miejscu chronionym przed mrozem. Wymagania: do 0.7 lub 0.9 MPa (7 lub 9 barów) zgodnie z ciśnieniem nominalnym, dla rozmiaru $\frac{1}{2}$ " lub $\frac{3}{4}$ " na wlocie ogrzewacza wody, uwzględniając miejscowe przepisy (patrz tabela s.2).
- 1.13. Regularnie otwierać spust urządzenia zabezpieczającego, aby zapobiec osadzaniu się kamienia i sprawdzić, czy nie został zablokowany.
- 1.14. Akcesoria hydrauliczne nie powinny być umieszczone pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a wlotem zimnej wody. Jeżeli ciśnienie wody zasilającej przekracza 0,5 MPa (5 barów) należy zastosować reduktor ciśnienia (nie ma w komplecie), zamontowany na głównym dopływie.
- 1.15. Urządzenie zabezpieczające podłączyć (w miejscu chronionym przed mrozem) do bezciśnieniowej rury wylotowej o stałym spadku, aby spuszczać wodę w trakcie ogrzewania lub opróżniania ogrzewacza wody.
- 1.16. Zastosowane rury muszą wytrzymywać ciśnienie min. 1 MPa (10 barów) i temperaturę 100° C.
- 1.17. Bezwzględnie podłączyć przewód uziemiający kabel do uziemienia bądź przewód uziemiający do odpowiedniego zacisku oznaczonego symbolem .
- 1.18. W celu spuszczenia wody ze zbiornika: wyłączyć zasilanie i odciąć dopływ zimnej wody, otworzyć krany z ciepłą wodą i przestawić zawór bezpieczeństwa. Aby opróżnić ogrzewacz wody

zamontowany pod umywalką odłączyć przyłącza hydrauliczne i oddać do opróżnienia.

1.19. Konstrukcja produktów opisanych w niniejszej instrukcji może w każdej chwili ulec zmianie, tak aby spełniały obowiązujące normy i wymagania technologiczne. Te urządzenie jest zgodne z Dyrektywą 2014/30/UE dla zgodności elektromagnetycznej, 2014/35/UE dla niskiego napięcia, 2011/65/UE dla dyrektywy ROHS oraz regulacjom 2013/814/UE uzupełniający 2009/125/UE dodatek dotyczący ECO-designu.

1.20. Nie utylizować ogrzewacza wody poprzez wyrzucenie do śmieci, lecz przekazać odpowiedniego punktu zbierania odpadów, gdzie może zostać poddany recyklingowi.



1.21. Instrukcja urządzenia może zostać uzyskana po skontaktowaniu się z działem obsługi sprzedaży.

2. MONTAŻ

- Zapoznać się z odpowiednimi schematami s.2 & 3 (patrz tabela po prawej):
- Zostawić 300 mm wolnej przestrzeni pod rurami, na wypadek konieczności wymiany elementu grzewczego.
- W przypadku instalacji pionowych urządzeń o $\varnothing$ 505, jeśli ściana nie jest wystarczająco wytrzymała, można zastosować opcjonalną podpórke podłogową. Pomimo to obowiązkowo należy przymocować urządzenie do ściany za pomocą górnego mocowania, aby zapobiec przechyleniu.
- W przypadku instalacji poziomych rury przyłącza wody muszą zawsze znajdować się pionowo poniżej urządzenia.

Średnica	Montaż pionowy	Montaż poziomy
Ø255	Patrz rys ②	
Ø338	Patrz rys ②	Patrz rys ⑤
Ø433	Patrz rys ③/④	

3. PRZYŁĄCZA HYDRAULICZNE

- Przed wykonaniem przyłączy hydraulicznych niezbędne jest wyczyszczenie rur zasilających. Przyłącze wylotowe wody ciepłej należy wykonać złączką stalową lub ze stali żeliwnej lub złączką dielektryczną, aby zapobiec korozji rur (żelazo / miedź do bezpośredniego kontaktu). Nie wolno stosować mocowań mosiężnych.

3.1 INSTALACJA POD CIŚNIENIEM: Patrz rys ⑥/⑦, s.3. Zawsze instalować nowe urządzenie zabezpieczające, spełniające odpowiednie normy (EN 1487 w Europie), na rurze zimnej wody ogrzewacza, o średnicy 1/2" lub 3/4", przy ciśnieniu 0.7 lub 0.9 MPa (7 lub 9 barów) zgodnie z ciśnieniem nominalnym, (tabela s.2).

3.2 INSTALACJA BEZCIŚNIENIOWA: Patrz rys. ⑧, s.3. Do zasilania pojedynczego stanowiska instalacja musi zostać wykonana z opcjonalnym specjalnym kurkiem mieszającym.

- **W trakcie ogrzewania z zaworu może kapać woda – nie przerywać tego procesu. Urządzenie zabezpieczające, o ile jest dołączone, nie spełnia kryteriów instalacji na terytorium Francji (terytoria lądowe i zamorskie), więc nie należy z niego korzystać.**

4. PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

- Skorzystać z odpowiednich schematów s.2 i 5 (Patrz rys. ⑨).
- Ogrzewacz wody może być podłączony i zasilany wyłącznie ze źródła zasilania AC 230V. Podłączyć ogrzewacz sztywnym przewodem z żyłami 2,5mm². Skorzystać ze standardowego korytka (przewód sztywny lub elastyczny) do skalibrowanej pokrywy obudowy. Podłączać urządzenia bezpośrednio za pomocą przewodu lub wtyczki. We Francji użycie produktu z wtyczką jest surowo zabronione, nie może on być sprzedawany ani instalowany.
- Zawsze podłączać uziemienie przewodu do przewodu uziemieniowego lub podłączać przewód uziemieniowy do odpowiedniego zacisku oznaczonego symbolem . To połączenie jest obowiązkowe ze względów bezpieczeństwa. Zielono – żółty przewód uziemieniowy musi być dłuższy niż przewody faz. Instalacja musi być wyposażona przed urządzeniem w dwubiegunowe urządzenie odcinające (bezpiecznik o minimalnej odległości między stykami 3 mm, przerywacz obwodu). W przypadku gdy przyłącza HYDRAULICZNE znajdują się w izolacji obwody elektryczne powinny być chronione osobnym przerywaczem prądu 30 mA, zaadaptowanym do miejscowych standardów.
- **Termiczny przerywacz prądu:** Wszystkie produkty są wyposażone w termostat wraz z termicznym przerywaczem prądu z opcją ręcznego resetu, który odcina prąd w przypadku przegrzania. **W przypadku gdy zadziała bezpiecznik A: Odciąć zasilanie przed jakimkolwiek działaniem. B: zdjąć plastikową osłonę. C: Sprawdzić przyłącza elektryczne. D: Zresetować bezpiecznik. W przypadku powtarzających się wyłączeń wymienić termostat. Nigdy nie obchodzić zabezpieczeń ani termostatu regulującego. Podłączać zasilanie wyłącznie do gniazd lub wejścia termostatu.**

5. URUCHOMIENIE

- **NIGDY NIE WŁĄCZAĆ OGRZEWACZA WODY BEZ WODY:** Modele z elektrycznym elementem grzewczym na pewno ulegną uszkodzeniu. Całkowicie napełnić zbiornik. Przed włączeniem zasilania otworzyć krany z ciepłą wodą, opróżnić rury w celu spuszczenia powietrza.
- Sprawdzić szczelność rur oraz kołnierza uszczelniającego pod plastikową osłoną. W przypadku przecieków dokręcić ze średnią siłą. Sprawdzić działanie elementów hydraulicznych i zaworu bezpieczeństwa.
- Włączyć zasilanie. Po 15 - 30 minutach, w zależności od pojemności urządzenia, z odpływu powinna zacząć kapać woda. Jest to normalne i dzieje się tak na skutek rozszerzania się wody. Sprawdzić, czy na połączeniach i uszczelkach nie ma przecieków. W trakcie ogrzewania i w zależności od jakości wody, zbiorniki na ciepłą wodę mogą wydawać bulgoczące dźwięki. Dźwięki te są normalne i nie oznaczają uszkodzenia urządzenia. Termostat jest fabrycznie ustawiony na zatrzymanie przy $65 \pm 5^\circ \text{C}$. **Jeśli widoczne jest stałe wypuszczanie pary lub gorącej wody ze spustu lub przy otwieraniu kranu, natychmiast odłączyć zasilanie ogrzewacza i wezwać serwisanta.**

6. KONSERWACJA

- **Przed zdjęciem plastikowej osłony upewnić się, że zasilanie jest odłączone, aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń lub porażenia prądem.** **Konserwacja przez użytkownika** musi być wykonywana przez użytkownika. Poruszać urządzeniem zabezpieczającym raz w miesiącu aby zapobiec osadzaniu się kamienia i sprawdzić, czy nie jest ono zablokowane. Niewykonywanie tej konserwacji może spowodować uszkodzenia i utratę gwarancji. **Konserwacja dokonywana przez wykwalifikowane osoby A:** Kamień: Usunąć kamień osadzony na dnie. Nie zdrapywać ani nie opukiwać kamienia przywartego do ścianek, aby uniknąć uszkodzeń powłoki. Pamiętać o wymianie uszczelki i złożeniu urządzenia, sprawdzić czy woda nie przecieka po pierwszym ogrzaniu. **B:** W przypadku urządzeń z anodą magnezową wymienić ją co dwa lata lub natychmiast, gdy jej średnica wyniesie mniej niż 10mm. **C:** Wymiana osłoniętego elementu grzewczego obejmuje spuszczenie wody z ogrzewacza i wymianę uszczelki. Złożyć element grzewczy, z odpowiednią siłą dokręcić nakrętki (dokręcanie krzyżowe), sprawdzić czy woda nie przecieka po pierwszym ogrzaniu, dokręcić ponownie jeśli to konieczne. **D:** Spust: Wyłączyć zasilanie i zamknąć dopływ zimnej wody, Otworzyć krany z ciepłą wodą i zawór spustowy urządzenia zabezpieczającego. W przypadku ogrzewacza zamontowanego pod umywalką, odłączyć rury hydrauliczne i oddać do opróżnienia. **Częściami podlegającymi wymianie są: termostat, uszczelka, ogrzewacz, anoda magnezowa, przewód, osłona, światło, wyłącznik.** **Gwarancja obejmuje korzystanie z oryginalnych części zapasowych od producenta.** **PORADA DLA UŻYTKOWNIKA:** W przypadku twardej wody o $\text{TH} > 20^\circ \text{f}$ ($> 200 \text{ ppm}$), zalecamy jej zmiękczenie. W przypadku korzystania ze zmiękczacza wody, twardość końcowa wody powinna wynosić ponad 15°f . W przypadku dłuższej nieobecności, zwłaszcza w ziemi, spuścić wodę z urządzenia, następnie postępować zgodnie z procedurami dotyczącymi uruchamiania.

7. GWARANCJA (PL)

- Ogrzewacz wody musi być zainstalowany, obsługiwany i konserwowany zgodnie ze sztuką oraz standardami obowiązującymi w państwie instalacji oraz instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. **W Unii Europejskiej** urządzenie to podlega prawnej gwarancji przyznanej konsumentom na mocy Dyrektywy 1999/44/WE, gwarancja ta obowiązuje od dnia dostawy towaru do konsumenta. Poza gwarancją prawną, niektóre produkty posiadają przedłużoną gwarancję, ograniczoną do darmowej wymiany zbiornika i elementów uznanych za uszkodzone, **z wyłączeniem kosztów wymiany i transportu.** Patrz tabela poniżej. Gwarancja ta nie narusza w żaden sposób Państwa praw wynikających z gwarancji ustawowych. Jest ona ważna w kraju zakupu produktu, pod warunkiem zainstalowania go w tym samym kraju. Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłoszone do depozytariusza przed wymianą w ramach gwarancji, a urządzenie musi pozostać dostępne dla ubezpieczyciela oraz producenta.

Gwarancja prawna	2 lata
Dodatkowa gwarancja handlowa na zbiorniki i emalię elementu grzewczego	+1 rok

- **Wyłączenia:** części podlegające zużyciu: anody magnezowe ... Wyposażenie, do którego nie ma dostępu (trudny dostęp w przypadku napraw, konserwacji lub oceny). Urządzenia wystawione na nietypowe warunki otoczenia: mróz, warunki pogodowe panujące na zewnątrz, woda o nietypowych właściwościach chemicznych wykraczających poza kryteria dla wody pitnej, sieć zasilająca z wahaniami napięcia. Wyposażenie zainstalowane bez przestrzegania obecnych standardów w państwie instalacji: brak lub nieprawidłowe urządzenie zabezpieczające, nietypowa korozja na skutek użycia niewłaściwych mocowań hydraulicznych (styki żelazne/miedziane), nieprawidłowe uziemienie, nieodpowiednia grubość przewodu, nieprzestrzeganie schematów podłączeń zawartych w niniejszej instrukcji. Wyposażenie niepoddawane konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją. Naprawy lub wymiana części lub elementów wyposażenia nieprzeprowadzone lub nieautoryzowane przez firmę odpowiedzialną za gwarancję. Wymiana elementów nie przedłuża okresu gwarancyjnego na urządzenie. Gwarancja obowiązuje dla produktów, które są uszkodzone i poddane ocenie przez firmę odpowiedzialną za gwarancję. Obowiązkowe jest udostępnienie produktów takowej firmie.
- Aby skorzystać z praw przysługujących na gwarancji, **skontaktować się z instalatorem lub sklepem.** W razie potrzeby skontaktować się z ATL International tel: (+33)146836000, faks: (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (Francja), Tel: 0080038713858 (Belgia) gdzie uzyskają Państwo informacje na temat dalszego postępowania.

Typ / Nr identyfikacyjny:		PIECZĄTKA SKLEPU
Numer seryjny:		
Nazwisko i adres klienta:		